Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 15 (1906)

Heft: 38

Anhang: Beilage zu No. 38 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 38 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 38 der Schweizer Hotel-Revue. — 22. September 1906. Septembre — Supplément au No. 38 de la Revue Suisse des Hôtels.

Pro memoria.

Wir erlauben uns hiemit, die Herren Mitglieder an die Mitte Juni an sie gesandten **statistischen Fragebogen** zu erinnern und ersuchen um baldmöglichste Rücksendung derselben. *Das Zentralbureau.*

Nous nous permettons de rappeler à MM. les sociétaires, les **questionaires pour la statistique** qui leur ont été expédiés à mi-juin et nous les prions de bien vouloir les retourner le plus tôt possible. *Le Bureau central.*

La réclame des hôtels.

Par

H. Behrmann.

(Reproduction interdite.)

I. Vues d'hôtels.

Le but de la réclame est de faire connaître au public une marchandise ou un nom. Elle doit éveiller l'idée qu'il s'agit, pour parler avec le code, d'une offre particulièrement avantageuse. La loi condamne la concurrence déloyale qui en découle trop souvent, cependant le fabricant d'eau dentifrice pourra faire insérer sans risque d'être inquiété: le fasol est la meilleure eau dentifrice du monde" et cela même quand il est facile de démontrer avec dix autres eaux dentifrices, qu'elles sont supérieures au fasol ou tout au moins aussi bonnes que l'article vanté. La concurrence, qui prend souvent un caractère hostile et agressif est presque toujours le motif de la réclame pour les eaux dentifrices et autres marchandises. C'est beaucoup moins le cas dans la réclame des hôtels et dans la propagande des chemins de fer et des sociétés de développement qui s'y rattache, cette réclame a un caractère beaucoup plus distingué. Aucun hôtelier n'insérera que son hôtel est le meilleur du monde ou qu'il est situé dans le plus beau site qui existe: Il est tout à fait indifférent pour l'hôtelier de Bâle que Londres ait des hôtels offrant un plus grand confort que le sien. Il n'éprouvera aucune jalousie au sujet de ses collègues mieux installés que lui, au contraire, il prendra modèle sur eux, quand il s'agira d'apporter des améliorations à son exploitation et ses collègues n'hésiteront pas à lui faire part de leurs expériences et à lui montrer leurs installations. Même dans la même localité, il y aura peu d'hôteliers qui considéreront leurs collègues comme des concurrents, leur réclame s'attachera beaucoup moins à prétendre que leur maison est la *seule* recommandable qu'à faciliter le voyageur dans son choix d'un hôtel, afin qu'il trouve une maison en rapport avec ses moyens et ses goûts.

Les hôtels, les stations climatériques et les centres de touristes remplacent très souvent le texte de la réclame par une vignette. Il faut qu'elle donne au voyageur une idée claire de la maison qu'il habitera pendant un certain temps et qui devra lui remplacer son chez lui. C'est pourquoi toute nouvelle maison, toute aile ajoutée bref, les moindres changements sont une occasion pour recourir aux lithographes qui s'occupent de vues d'hôtels. Cette industrie est actuellement très florissante. Les photographes prennent des clichés qui servent de bases à des compositions exécutées par des dessinateurs plus ou moins habiles. Ces compositions sont reproduite par un procédé technique quelconque et sont employées pour les annonces, les prospectus, les affiches et tous les imprimés de l'hôtel en question.

L'idée est bonne et, il faut considérer les vues comme la base de toute réclame d'hôtel. Ce procédé a fait ses preuves. Il serait donc maladroit de vouloir nier ou dénigrer l'importance de la vue d'hôtel. Mais c'est autre chose, si l'on se demande si les produits artistiques de l'industrie ont une valeur en rapport avec les frais qu'ils occasionnent à l'hôtelier et s'ils répondent aux exigences d'une bonne réclame d'hôtel. Pour la bonne moyenne il faut répondre *négativement.*

Les travaux sortant un peu de l'ordinaire manquent presque totalement; les échantillons que les représentants des instituts artistiques recommandent sont tous travaillés sur le même cliché, ce qui empêche de les juger d'une manière impartiale. Examinons un peu les espèces de gravures employées dans les hôtels. Sur le papier à lettre, sur les notes, sur les cartes d'adresses l'on retrouve un bâtiment dans lequel l'oeil exercé du propriétaire seul reconnaîtra l'hôtel. Au lieu de penser à l'effet que produira la vignette sur les étrangers, il se réjouit du grand effet que produit son bâtiment, sans se préoccuper si cele est conforme à la réalité. Les étages semblent deux fois plus grands que ceux des maisons voisines, qui en général ne figurent pas sur la vignette. Le jardin se voit à vol d'oiseau, ce qui fait paraître les arbres trop petits pour ombrager la maison, malgré leur feuillage touffu. Au premier plan, l'on aperçoit quelques personnes, bien petites et un automobile qui semble prêt à entrer par la porte ouverte du grand hall.

Les vues de ce genre rappellent les grands bâtiments d'hôtels, auxquels la Ligue pour la protection des sites fait une guerre acharnée. Est ce nécessaire? Faut-il que l'étranger soit agréablement surpris de trouver un joli bâtiment dans un site agréable, au lieu de la grande caserne d'une gravure truquée?

Ce qu'il faut, ce n'est pas la réalité pure, souvent difficile à rendre, mais il faut que la gravure soit *naturelle et rende bien le caractère* de l'hôtel. Pour atteindre ce but, il faut avoir recours à de nouveaux procédés artistiques. Nous ne voulons cependant pas recommander les produits d'artistes qui s'imaginent que sous le nom „d'Art moderne", ils peuvent fournir les tableaux les plus grotesques. Au contraire, l'on ne devrait pas remarquer les moyens comme tels. L'artiste doit trouver de quelle manière il faut représenter un bâtiment, afin que son caractère, la position et le but qu'il se propose de remplir soient représentés à leur avantage. Moins l'on remarquera les moyens et l'intention de l'artiste, plus cela se vaudra mieux.

L'une des difficultés qu'il y a le plus souvent à surmonter pour reproduire une vue d'hôtel, c'est la différence qui existe entre les différents hôtels, selon leur situation, leur but etc., difficulté que l'on ne peut vaincre que grâce à des moyens artistiques, mais dont les instituts artistiques ne tiennent pas compte. Chaque établissement artistique a un certain procédé technique et traite tous les travaux qu'on lui confie de la même manière, c'est à dire comme Procuste. On ne peut pas même lui en vouloir s'il use des installations qu'il possède. C'est très rare qu'un institut artistique ait pris l'initiative pour créer des travaux de réclame vraiment originaux et artistiques et dans les rares cas, où cela a eu lieu, ses efforts n'ont pas été couronnés de succès. Qu'on se rappelle les premiers essais de plusieurs grands établissements allemands pour introduire l'affiche artistique. Cette dernière n'eut un peu de succès qu'après plusieurs années, lorsqu'un plus grand public commença à en comprendre la beauté et l'utilité. En général, les réclames vraiment originales sont la conception de celui qui en fait la commande et deviennent souvent la base d'un certain nombre de travaux du même genre.

Ainsi l'hôtelier qui désire une vignette originale et remplissant le but, aura à donner des indications très précises à l'institut artistique, auquel il confie sa commande, mais il pourra mieux compter sur une exécution intelligente et fidèle de son idée, s'il s'adresse à une bonne maison. Il est cependant assez difficile pour l'hôtelier qui n'a pas toute l'éducation artistique voulue de faire un bon choix, c'est pourquoi, nous donnerons quelques conseils à nos lecteurs sur ce sujet.

Les vues d'hôtels ont été faites jusqu'à présent de la même manière que les vues de fabriques. Beaucoup d'instituts artistiques sont occupés à graver ces dernières. Mais, tandis que la vue de la fabrique à vol d'oiseau a sa raison d'être, il n'en est pas de même pour la vue d'hôtel. En représentant sa fabrique, le propriétaire désire donner une idée imposante de la grandeur de son établissement et il lui serait impossible de donner une idée claire de tous les bâtiments de son exploitation autrement que dans la vue à vol d'oiseau. L'hôtel au contraire n'est pas une exploitation industrielle. mais une *habitation*, il faut donner au client l'idée d'une *maison agréable.* Cette impression ne se produira que si l'on voit le toit depuis *en bas.* Les vues d'hôtels ont aujourd'hui souvent l'air de représenter des fabriques, ce qui n'est nullement étonnant quand ou se rend compte que les dessinateurs d'un institut artistique ont à dessiner aujourd'hui une fabrique et demain un hôtel pour reprendre l'exécution d'une fabrique le surlendemain sont, si l'on veut, de bons ouvriers, bien payés, mais ce ne sont que des ouvriers travaillant dans une certaine routine et en imitateurs et non des artistes. Il n'y a que des artistes capables de bien rendre ce qu'ils ont vu. Cependant l'on pourrait aussi obtenir un travail satisfaisant et de bon goût avec des forces médiocres, pourvu qu'elles soient bien dirigées et qu'elles aient de bons modèles.

Pour obtenir de bons modèles de vues d'hôtels, il faudra utiliser le paysage artistique. Les nombreuses reproductions de tableaux qui sont aujourd'hui à la portée de chacun, grâce aux journaux illustrés et aux éditeurs d'oeuvres d'art sont une source inépuisable pour celui qui veut étudier, comment il faut traiter les paysages et les sujets d'architecture. Or, les vues d'hôtels ne sont autre chose que des paysages et des sujets d'architecture. Le paysage de l'artiste possède une qualité qu'aucune vue de fabrique ne possédera, quelque belle qu'elle soit. Il saura présenter l'hôtel de telle manière, il saura laisser deviner du paysage environnant juste assez pour donner envie à l'étranger de voir ce coin de pays, de vivre quelque temps dans cette maison, bref son tableau aura ce que les Allemand appellent: „Stimmung" c'est à dire, il disposera celui qui le voit en faveur de ce qu'il représente.

(La suite au prochain numéro.)

La question du blanchissage.

Nous recevons sur cette question, et d'une source autorisée, la communication suivante:

Dans le No 7 de la „Revue des Hôtels", vous avez publié un intéressant article, traitant du blanchissage, lequel exige quelques rectifications.

Malheureusement, les machines à laver ont été longtemps négligées par les ingénieurs, et de même que les machines agricoles sont restées en mains des cultivateurs sans subir de perfectionnements, il manque à la plupart des possesseurs de machines à laver, la connaissance précise de leur machine, qui serait nécessaire à une discussion dans la presse. Toutefois la question des méthodes de blanchissage et de l'organisation du blanchissage est trop importantes pour que nous les laissions dégénérer en une question d'amour-propre commercial. Il est de fait, que de bons manuels traitant de l'emploi des machines à laver, manquent encore aujourd'hui, et que le temps et la facilité de plume manquent également à la plupart des fabricants qui auraient la compétence de les décrire. Les explications qui suivent sont le résultat d'expériences constatées dans des congrès de spécialistes de la branche du blanchissage et elles voient le jour avant d'être répandues largement sous forme de livre.

C'est avec raison que le dit article fait ressortir les dangers qui menacent le public voyageur, lorsque le linge de table et les draps et oreillers ne sont pas très bien lavés et désinfectés, et qu'on se contente seulement de les humecter et calendrer.

L'auteur dit fort justement que le linge ne doit être remis à l'hôte qu'après avoir été:

1° bien coulé,
2° convenablement désinfecté,
3° bien rincé,
4° bien séché,
5° n'avoir plus aucune odeur.

Et pour atteindre ce but, il exige avec raison:

1° de disposer d'une quantité snffisamment importante de linge.
2° l'installation d'une buanderie mécanique.

Ensuite il formule pour l'installation les désiderata suivants:

1° une grande buanderie,
2° de l'eau en abondance,
3° une machine qui fonctionne à haute pression,
4° un personnel formé à ce travail,
5° une grande prudence au moment de l'achat de la machine.

Nous sommes d'accord, sans autre, sur les points 1, 2, 4 et 5, par contre nous considérons comme de notre devoir, de combattre l'opinion que *la haute pression soit une condition de réussite*, d'autant plus que cette idée donne lieu à d'autres opinions ou affirmations erronées concernant le système des machines à laver, opinions qui pouvaient se justifier autrefois, mais qui sont aujourd'hui surannées et insoutenables.

La *3me condition* est indiquée textuellement comme suit:

„Il faut absolument que la machine travaille à haute pression, sans quoi l'on ne peut garantir que l'eau bouillisse vraiment, et l'on obtient le *blanchissage à résidu calcaire*, à *basse pression*, qui revient si cher à l'hôtelier, etc."

On reproche par conséquent à la basse pression de *bouillir insuffisamment* et de *faire des dépôts de chaux calcaire.* Cependant ce procédé est de plus en plus en usage.

Qu'est-ce que la vapeur à basse pression? Tandis que la vapeur à haute pression a de 1 à 8 atmosphères, et qu'elle nécessite des chaudières patentées, des locaux spéciaux, un chauffage spécial, de hautes cheminées, la vapeur à basse pression est la même, elle se produit également dans de grandes chaudières, non brévetées, sans chauffage patenté, sans hautes cheminées, avec une pression plus faible de $^1/_{10}$ à 1 atmosphère, et à une température de 100 à 120° Celsius.

Ce procédé est comme l'on sait très pratique pour le chauffage, mais il ne peut pas servir à faire marcher des machines à vapeur, ce qui à notre époque de moteurs électriques et hydrauliques est une question secondaire.

De tous les appareils d'une blanchisserie à vapeur, la calandre seule doit avoir plus de 100° de chaleur, car elle doit faire évaporer l'eau qui se trouve dans le linge.

Le chaudière et la machine à laver, par le fait qu'elles sont en contact avec l'air, ne peuvent pas se chauffer à plus de 100° C. La construction ainsi que l'effet produit sont les mêmes par la haute pression que par la basse pression; seulement pour cette dernière, il faut des surfaces de chauffe un peu plus grandes et mieux utilisées, et un peu d'adresse et de soin dans la disposition des conduites. Qu'on observe une fois l'ébulition active d'une chaudière à basse pression, et l'on verra si la basse pression ne produit pas une bonne cuisson.

Il ne peut donc être question que de savoir:

I. Si la basse pression garantit la désinfection complète;
II. Si la basse pression suffit pour un bon repassage;
III. Si la basse pression a une influence chimique, nuisible quelconque sur le linge.

I) L'opinion erronée que pour une désinfection complète il faut une température de plus de 100° C. existait autrefois soit pour la désinfection sèche, soit pour la désinfection humide, jusqu'à ce qu'il fut démontré par des expériences scientifiques de premier ordre qu'une lessive de savon à 100° C. dans des chaudières ouvertes et des machines à laver, désinfectait complètement. La désinfection est ainsi absolument garantie, car à 98° C. d'après le prof. Serafino, le bacille tuberculeux le plus résistant ferme les yeux et agonise. D'autre part, des expériences ont démontré que dans les appareils de désinfection appelés secs $^1/_{10}$° d'atmosphère agit mieux que 1 atmosphère, et que la température de la haute pression attaque les fibres du linge et des matelas. La preuve en a été faite dans les hôpitaux les plus modernes.

Que celui qui pense qu'il est nécessaire et avantageux de laisser s'introduire la haute pression dans les machines à laver et les chaudières, apprenne que la lessive ne peut pas monter à une température de plus de 100° C., mais que la vapeur à haute pression peut par manque de surveillance, pénétrer à certains endroits jusqu'au linge et le chauffer au-delà de 100°, abîmer les fibres et les „brûler". Mais ce danger est également écarté depuis plusieurs années dans les machines modernes.

II) Il en est de même pour le *repassage.* — Lorsque le linge revient de la machine centrifuge, il contient encore de 40 à 50 % d'eau qui doit être évaporée par le calandrage. Ceci est naturellement plus facile à obtenir avec une calandre chauffée à 150° plutôt qu'à 110° C; mais là aussi s'est présenté un inconvénient, c'est que les calandres chauffées à 150° chauffent beaucoup trop les fibres du linge et les brûlent. De sorte qu'on a commencé même dans les installations à haute pression, à réduire le chauffage des calandres de 2 atmosphères environ.

Donc ici encore la basse pression est à la hauteur des circonstances.

III) Action chimique indirecte sur le linge. — L'article en question met en garde contre „*le blanchissage à résidu calcaire*" *obtenu par la basse pression.* Or le blanchissage à résidu calcaire n'existe jusqu'à présent que sur le papier, mais non pas dans les machines à laver, l'expression est bien trouvée, elle a été choisie pour effrayer les profanes.

Le linge contient de la chaux:

1° Lorsque, trempé dans de l'eau dure, il est entré en contact avec la lessive de savon.
2° Lorsqu'il a été mal rincé ou trempé dans de l'eau de lessive alors qu'il contenait encore du savon dans ses fibres, et qu'il a été mis en contact avec de l'eau dure, par exemple avec l'eau froide servant à rincer. Dans les deux cas, en effet, les sels de chaux et de magnésie contenus dans l'eau se combinent aussitôt avec les acides sébacés du savon et forment un *savon de calcaire* qui se fixe sur le linge.

Ceci n'a rien à faire du tout avec la basse pression et sa température plus basse.

Souvent on commet la faute de mettre dans la lessiveuse pleine d'eau dure, le cristal et le savon non délayés, au lieu d'avoir préalablement et séparément dissous l'un et l'autre dans de l'eau bouillante, et de *bien mélanger* à l'eau la solution de cristal de soude avant d'y ajouter la solution de savon.

Souvent aussi, par fausse économie, on rince à l'eau froide, de suite après le lavage. On économise ainsi environ 6 litres d'eau chaude, soit 1,16 kg. environ de vapeur ou 150 gramm., soit $^1/_2$ centime de charbon par kilo de linge, et cela pour autant qu'on n'utilise pas cette eau chaude qui a servi à rincer, pour tremper et laver à nouveau d'autre linge.

Voici les points importants de la chose:

1° Bien tremper dans de l'eau douce tiède (de l'eau qui a servi à rincer).
2° Bien dégrossir dans cette eau.
3° N'ajouter le savon que lorsque le cristal a été bien mélangé.
4° Laver rapidement dans une lessiveuse qui ne bouillisse pas trop fort, c'est-à-dire si on dispose de la haute pression directe, ne l'employer qu'avec circonspection.
5° Rincer dans de l'eau bien chaude, moins chaude et froide.
6° Utiliser à nouveau l'eau chaude qui a servi à rincer.

Si l'on observe ces simples règles, on n'aura pas de taches sur le linge et on n'aura pas à employer des moyens spéciaux pour les faire disparaître.

Nous pensons avoir par ce qui précède, éclairé la question de la basse pression, et peut-être même avons nous pris trop au sérieux ses détracteurs.

Les blanchisseries à basse pression étaient inconnues du public jusqu'à ces derniers temps; et comme on s'est mis à les rendre suspectes, il était nécessaire d'expliquer leurs propriétés et leur avantage.

Verkehrswesen.

Arth-Rigi-Bahn. Am 19. Sept. um 2 Uhr 30 Min. langte auf Rigi-Kulm der erste elektrische Wagen der Arth-Rigi-Bahn an.

Automobilverkehr. Eine Volkspetition verlangt vom Waadtländer Staatsrat, er möchte bei den Konkordatskantonen für den Automobilverkehr dahin wirken, dass im Konkordat der Automobilverkehr an Sonn- und Feiertagen verboten werde, d. h. von Samstag Mitternacht bis Montag morgens 1 Uhr.

Generalabonnements für Bergbahnen. Unlängst erwähnten wir eine in der „N. Z. Z." erfolgte Anregung, die Bergbahnen möchten Generalabonnements einführen. Nun weiss die Basler „Nat. Ztg." zu berichten: Es liegt im Wurfe, für sämtliche schweizerischen Bergbahnen Generalabonnements herauszugeben, in dem Sinne, dass ein solches Abonnement zur Benutzung aller Bergbahnen giltig wäre.

Schnellbahn Rom—Neapel. Der italienische Minister der öffentlichen Arbeiten hat einem Syndikat italienischer, französischer und belgischer Bankiers die Konzession zum Bau einer elektrischen Schnellbahn von Rom nach Neapel erteilt. Die Bahn wird eine Strecke von 200 km in zwei Stunden zurücklegen, während bisher der schnellste Zug fünf Stunden zwischen Rom und Neapel braucht, da die Strecke infolge von Umwegen 249 km lang ist.

Die Arbeiten an der Niesenbahn sind nunmehr in vollem Gange. Die Station kommt auf die rechte Seite des Suldbaches, bei dessen Einfluss in die Kander. Durch eine steil ansteigende Brücke wird diese überschritten und in beträchtlicher Höhe das jenseitige Ufer gewonnen. Von da geht's in ziemlich gerader Linie steil aufwärts durch den Schlechtenwald gegen die Schlechtenwaldegg, wo eine Haltestelle erreicht wird. Die letzte Strecke zum Gipfel wird viel Arbeit geben, da das Gestein verwittert und sehr mürbe ist. Die Endstation auf dem Kulm kommt ungefähr 30 Meter vom Hotel zu liegen.

Personenverkehr im Monat August. Appenzellerbahn 75,000 (1905 71,590) Personen. Montreux-Berner Oberland-Bahn 56,454 (57,503). Beatenbergbahn 20,415 (17,746). Direkte Bern-Neuenburg-Bahn 66,000 (68,358). Langenthal-Huttwil-Bahn 19,000 (21165). Huttwil-Wohlhusen-Bahn 18,000 (18,502). Uetlibergbahn 20,025 (15,925). Sensetalbahn 6600 (7161). Gotthardbahn 387,000 (380,686), Vitznau-Rigibahn 43,683 (40,802). Emmentalbahn 92,000 (89,943). Burgdorf-Thun-Bahn 58,300 (52,994). Schweizerische Bundesbahnen 6,150,000 (5,916,215). Thunerseebahn 144,000 (138,057). Gürbetalbahn 61.200 (55,504). Spiez-Frutigen-Bahn 34,400 (29,833). Spiez-Erlenbach-Bahn 34,3000 (32,635). Erlenbach-Zweisinnen-Bahn 28,800 (28,038). Schweizerische Seetalbahn 50,600 (48,870). Rhätische Bahn 158,546 (144,751).

Frauen- oder Nichtraucher-Coupés? Nat.-Rat Suter in Zofingen hat im Kreiseisenbahnrat II die Einführung der Geschlechtertrennung, die Einführung von Frauencoupés, angeregt. Er findet damit nicht allseitig Zustimmung. Es wird betont, dass man in Deutschland damit schlechte Erfahrungen gemacht habe. Der Vorschlag sei gut gemeint, aber unser schweizerisches System der Trennung in Raucher und Nichtraucher sei vernünftiger. Die Nichtrauchercoupés sind immer überfüllt, und dieser Raummangel ruft einer allgemeinen Unzufriedenheit des Publikums, die sich namentlich Sonntags jeweilen Luft macht. Diesem Uebelstand wird durch Geschlechtertrennung nicht abgeholfen werden, im Gegenteil! Selbst ärztliche Autoritäten verlangen aus sanitären Gründen die Vermehrung und Vergrösserung der Nichtrauchercoupés.

Betriebssicherung auf der Eisenbahn. Einen für die Betriebssicherheit wichtigen Erlass hat der preussische Eisenbahnminister Breitenbach an die Staatsbahndirektionen erlassen. Er schreibt ein ausführliches Merkblatt auf den Blockstationen vor, das die wichtigsten Vorschriften des Blocks und der Signale enthält. Zehn an der Zahl, sollen sie dem Streckenblockwärter in auffallender Schrift stets vor Augen sein. Die ersten vier Nummern behandeln z. B. den Fall, dass die Kuppelung eines Zuges gerissen und ein Teil des Zuges auf der Strecke liegen geblieben ist, eine hohe Gefahr für den nachkommenden Zug. Die präzis gefassten Sätze des Merkblattes lassen den Wärter sofort erkennen, was er zu tun hat, wenn der Zug das Signal überfahren hat usw. In allen zweifelhaften Fällen dient der Fernsprecher und der Morseschreiber zwischen Station und Blockwärter zur schleunigen Verständigung.

Verbilligung der Personentarife in Italien. Die italienische Regierung hat beschlossen, den schon längere Zeit ausgearbeiteten Plan der allgemeinen Verbilligung der Fahrten auf weite Entfernung bei den bisherigen guten Ergebnissen des Staatsbahnbetriebes und bei dem guten Stand der Staatsfinanzen am 1. November in Kraft treten zu lassen. Man hofft dadurch die Bevölkerung und die Interessen des Südens und Nordens des Landes miteinander in nähere Berührung zu bringen, in welcher Beziehung bisher viel zu wünschen übrig blieb. Der neue Staffeltarif gilt nur für Strecken über 150 km und gewährt gegenüber den derzeit giltigen Preisen Ermässigungen, die von 10—60 % betragen. Die Giltigkeitsdauer der neuen Fahrkarten ist so abgestuft, dass auf 100 km ein Tag entfällt. Von 1550 km an verteuert sich die Fahrt nicht mehr, man zahlt also für eine Strecke von etwa 1800 km denselben Preis, wie für 1550 km. Die Ermässigung ist verhältnismässig für die 2. und 3. Klasse grösser als für die erste. Die bestehenden Tarife für Rückfahrkarten bleiben unberührt. Für Reisegepäck ermässigt sich die Taxe ebenfalls von 10 bis etwa 60 %. Eine Fahrkarte, die zur weitest möglichen Reise berechtigt, wird künftig in Italien in 1. Kl. 87,50, in 2. Kl. 57,80 und in 3. Kl. 36,80 Lire kosten. Die Fahrt von Rom nach Turin kostet heute 3. Kl. 38,20 Lire und wird nach dem 1. Nov. 24,75 Lire kosten, die Fahrt von Neapel nach Venedig jetzt 46,10, künftig 27,30 Lire, von Girgenti nach Modane jetzt 100,85, künftig 86,80 Lire Letztere Strecke von 1788 km gehört zu den grössten Entfernungen in Italien.

Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 16. Sept. 8885, 274 mehr als die Woche vorher.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 1. bis 7. Sept. Deutsche 99, Engländer 151, Schweizer 461, Franzosen 128, Holländer 78, Belgier 9, Russen und Polen 194, Oesterreicher und Ungarn 103, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 95, Dänen, Schweden, Norweger 32, Amerikaner 36, Angehörige anderer Nationalitäten 50. Total 2236.

Trost. Patient: „Herr Doktor, ich habe beständig mit meinem Magen zu tun und leide immer an Appetitlosigkeit! — „Arzt: „Sind Sie froh, jetzt ist sowieso alles furchtbar teuer!"

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25 % reserviert*

„Henneberg-Seide"

— nur ächt, wenn direkt von mir bezogen — schwarz, weiß u. farbig v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — glatt, gestreift, karriert, gemustert, Damaste etc.

Seiden-Damaste	v. Fr. 1.30 — Fr. 25.—	
Seiden-Bastkleider p. Robe	„ „ 16 80 — „ 85.—	
Foulard-Seide bedruckt	„ 95 Cts. — „ 5.80	p. Meter
Ball-Seide	v. 95 Cts. — Fr. 25.—	
Braut-Seide	„ Fr. 1.35 — „ 26.70	
Blousen-Seide	„ 95 Cts. — „ 24.50	p. Meter

Ferner **Seid. Voiles, Messaline, Taffet Caméléon, Armure Sirène, Cristalline, Ottoman, Surah** u. s. w. Franko ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.**

Zu mieten gesucht
event. zu **kaufen gesucht** von kapitalkräftigem Hotelier auf kommenden Herbst oder Frühling: 2949
nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges,
mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gefl. Offerten mit Detailangaben, unter J 3560 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. HK2428

Das erste Hotel am Platze

in grosser Fremdenstadt kann wegen Todesfall zu selten billigem Preise erworben werden. Umsatz eine halbe Million. Feinste Kundschaft. Keine weitere Konkurrenz möglich. Aussergewöhnliche Gelegenheit zum Erwerb eines feinen Geschäftes. Anzahlung relativ gering. Erstklassige Hoteliers mit Kapital (dessen Höhe gefl. angeben) belieben anzufragen unter Chiffre **H 335 R.**

Direction. - Gérance.

Hôtelier, expérimenté et énergique, 38 ans, très au courant de l'industrie hôtelière et ayant des relations, cherche la direction d'un bon hôtel.
Offres sous chiffres **H 363 R** à l'expédition du journal.

Direktor-Chef de réception.

Junger, strebsamer Hotelfachmann, ledig, Anfang 30er, präsentabel, 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift, von der Picke auf gedient, welcher schon grosse Hotels geleitet (auch im Süden), z. Zt. Direktor eines erstklassigen Sommergeschäftes im Ausland, sucht ab Oktober oder später Saison- oder Jahresstellung.
Offerten unter Chiffre **H 338 R** an die Exped. ds. Bl.

Seltene Gelegenheit!

Wegen Krankheit sofort zu verkaufen

Hotel, angehend I. Ranges. 70 Betten.

Während 35 Jahren von derselben Familie geführt. Ganz renoviert. Gegenüber den Ausgängen zweier grosser Bahnhöfe, in bedeutender Stadt der Schweiz. Einzige Lage für Hotel.

Grosse Bierhalle. Modernes Restaurant.

Lift. Elektr. Licht. Centralheizung. Coupons Cooks, Lunn, Chiari, Touring-Club etc.

Fr. 42,000 Nettogewinn per Jahr.

Günstige Zahlungsbedingungen, nur 50 bis 60,000 Baarzahlung.
Offerten zu adressieren an François, Centralbahnstrasse 5, Basel.

MONTREUX EAU ALCALINE
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.
(Pl.961) 2964

Maître d'hôtel ou Secrétaire,

très sérieux et capable, agé de 30 ans, parlant parfaitement les 3 langues, désire changer sa position actuelle où il est depuis 3 ans comme Secrétaire-Chef de réception. De préférence au midi. Références de Ier ordre.
Adresser les offres sous chiffre **H 367 R** à l'administration du journal.

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 305
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Durch Verkauf meines Hotels frei geworden,

bin ich willens, mich wieder zu etablieren und bitte verkaufslustige Hotelbesitzer, mit mir in Verbindung zu treten. Ich reflektiere auf ein flott gehendes und gut rentierendes Jahres- oder Saisongeschäft an gutem Platze. Ein kleineres Haus bezahle bar, bei einem bedeutenden Unternehmen leiste Anzahlung bis zu 400,000 Fr.
Offerten unter Chiffre **H 356 R** an die Exped. ds. Bl.

BRUXELLES 1904 — LONDON 1904 — ROMA 1903 — ROMA 1903 — LONDON 1904

S. GARBARSKY
· ZÜRICH ·
Feine 276
Herren-Wäsche-Ausstattungen

Gesucht
zu pachten eventuell zu kaufen

eine **kleinere Pension** oder **Hotel** in der italienischen Schweiz oder an der Riviera.
Offerten mit Angabe der Lage, Anzahl der Zimmer und des Preises sind zu richten unter Chiffre **H 366 R** an die Exp.

Stütze der Hausfrau.
Intelligente Tochter aus guter Familie, sprachenkundig, sehr seriös, vertrauenswürdig, sucht Stelle bei tüchtiger Hotelière, um sich im Hotelfach weiter auszubilden. Offerten unter Chiffre **N 3032** an die **Union Reclame in Luzern.** 2961

HOTEL

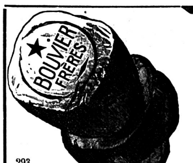
mittelgrosses, guteingerichtetes und rentables
zu pachten oder kaufen gesucht
von kapitalkräftigem Hotelier. Prima Referenzen. Diskretion. Offerten unter Chiffre **H 351 R** an die Exped. ds. Bl.

Direktor-Geschäftsführer

wird für neuerrichtetes Hotel, 62 Zimmer, im Zentrum der Stadt Genf **gesucht.** Festes Gehalt und hoher Gewinn-Anteil. Gelegenheit zur Uebernahme nach kurzer Zeit.
Man wende sich an den Besitzer **M. F. Bel,** 104, rue de St-Jean, **Genf.** (Hc15045X) 1551

Pension oder Hotel

mit Fremdenverkehr, günstig gelegen, zu kaufen oder zu pachten gesucht, von zwei geschäftstüchtigen Schwestern, die schon Jahrelang solches besassen. Offerten unter Chiffre **G 4652 Lz** an Haasenstein & Vogler, Luzern. (HN3188) 1545



MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.
293

Hotel-Tausch.

I. Rang Hotel mit 100 Betten an schweiz. Fremdenplatz (Sommer- und Winterbetrieb) würde gegen **Sommergeschäft** mit 70 Betten und 60—80,000 Fr. Aufzahlung eingetauscht. Diskretion und ohne Agenten.
Anfragen unter Chiffre **H 1552 R** an die Exped. ds. Bl.

Directeur ou chef de réception

présentant bien, capable et sérieux, parlant les trois langues et pouvant fournir les meilleures références, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année.
Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffres **H 368 R.**

LUZERN (Vierwaldstättersee)
Erstklassiges Spekulationsobjekt.
Herrschaftssitz oder Hotel.
Die Liegenschaft „Inseli" in Luzern, haltend zirka 5772 Quadratmeter, 150 Meter Seefront, in prächtiger Lage, auf allen Seiten vom See umgeben, mit wundervoller Aussicht auf See, Stadt und Alpen, ist zu verkaufen. Das „Inseli" hat einen schönen Park mit alten Bäumen und obgleich **in unmittelbarer Nähe des Bahnhof und der Landungsstellen der Dampfschiffe,** eine ruhige, völlig abgeschlossene Lage. Bad- und Boothaus im See. (HN3230) 1554
Eignet sich vorzüglich für Herrschaftssitz (Villa) Grand-Hôtel oder feines Garten-Restaurant u. s. w.
Keine Servituten. Weitere Auskunft erteilt Herr **Dr. Jost-Grüter, Advokat, Seehof 3, Luzern.**

Käse en gros

Export - Fabrikation - Import

C. Hürlimann & Söhne

Luzern — Mailand

315

Vorteilhafte Bezugsquelle für

Emmenthaler-, Shrinz- und Parmesankäse

Schutzmarke.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) **Gegründet 1859.**

284

Letzte Neuheit!

Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud

bieten unsere

Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel

aus Kupfer, Nickel und Silber.

GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

Erfahrener Hotel-Direktor

mit ausgedehnten Relationen

sucht die Leitung eines erstklassigen Hotels

mit Saisonbetrieb **zu übernehmen,** am liebsten in Graubünden.
Offerten unter Chiffre **H 332 R** an die Exped. ds. Bl.

Saison-Hotel

wird für nächstes Frühjahr von tüchtigem und erprobtem Hotelier

zu pachten gesucht.

Prima Referenzen. Kaution beliebig.
Offerten unter Chiffre **Bl. 650 Y an Haasenstein und Vogler, Biel.** (HN3185) 1547

Für die Wäsche vollkommen unschädliches Verfahren

zur Beseitigung von Rostflecken.

Referenzen grosser Hotels und Waschanstalten. Auf Wunsch zur Einsicht Patente angemeldet. Hauptniederlage: 2966

F. Pohl, Luzern

Hirschmattstrasse.

Platz-Vertreter gesucht. HN3108

Das Neueste in

Servietten

Leinen- und Fantasiedessins. Billige Preise. Musterkollektion zu Diensten

Für Bahnhofbuffets feines, durchsichtiges

Einwickelpapier

mit Aufdruck

Sandwiches

etc.

Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Wir sind Käufer

von **Messingsockeln**

ausgebrauchter elektrisch. Glühlampen, die noch die Platindrähtchen enthalten u. bezahlen dafür

die höchsten Preise.

Schweiz. Glühlampenfabrik

RN3239 in **Zug.** 1557

Hotel-Neubauten und -Umbauten

projektiert und übernimmt das

Architektur- und Baugeschäft

LA ROCHE, STÆHELIN & Co

(Ersteller des **Grand Hôtel de l'Univers in Basel**) 331

16 Malzgasse - BASEL - Malzgasse 16

Directeur - Chef de réception - Caissier.

Wegen Wechsel der Direktion sucht ein seit fünf Jahren tätiger Kassier und Repräsentant in einem der feinsten Hotels Italiens die Leitung eines erstklassigen Hotels zu übernehmen. Derselbe ist seit zwanzig Jahren im Auslande und stehen die besten Referenzen allerersten Häuser zur Verfügung. Eintritt Ende September; Jahresstelle bevorzugt. (309)

Offerten unter **H. C. N., Hotel Royal, Naples.**

Hôtel-Pension

à vendre dans station d'étrangers des bords du Léman. Situation et affaires exceptionnelles. (H34339L)

S'adresser **Etude Richard, notaire, Lausanne.** (HN3237) 1553

Chef de réception - Direktor.

Schweizer, 28 Jahre, im Sommer in gleicher Stellung in Hotel ersten Ranges (300 Betten) im Berner-Oberland tätig, sucht Stellung für den Winter.

Prima Referenzen von erstklassigen Häusern. Würde sich event. als Direktor beteiligen.

Offerten unter Chiffre **H 359 R** an die Exped. ds. Bl.

Comestibles

Gebr. Clar, Basel

Filiale in St. Moritz.

Kaufgesuch.

Hoteljahresgeschäft

an grossem Verkehrsplatz in der Schweiz.

Solide Gebäulichkeiten mit modernem Betrieb, tadelloses Inventar, vollständig gesicherte Rendite sind Hauptbedingungen. Es wird grosse Anzahlung geleistet.

Offerten mit genauen Angaben unter Chiffre **Z. G. 9432** an die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse, Zürich.** (MN3208) 1543

VeltlinerTrauben

Ia. Auslese, feinste Qualität. 5 kg. Fr. 2.95 franko Domizil. Garantie für tadellose Ankunft. (TN3223) 1555

Wilh. Zanolari, Brusio (Gris.)

Für Hotels und Restaurants!

Feinste ausgebeinte Berner Milchschinken
" " " Knochenschinken
Luftgetrocknete Bündnerschinken
Prima Berner Schweinsrippli
Prima Berner Magerspeck

Ergebenst 353

Greter & Mülchi

Fleischexport Stadthof Luzern.

Prompter Versand. *Telephon 153.*

Hotel-Verpachtung.

Auf einem industriellen und von Fremden vielbesuchten Platze in der Ostschweiz, Kantonshauptort, ist auf 1. Oktober 1906 ein gutbesuchtes Hotel II. Ranges mit Restaurant unter günstigen Bedingungen zu verpachten. Pachtzins pro Jahr 3000 Franken, Auskunft erteilt ernsthaften Reflektanten kostenlos das **Agentur- und Geschäftsbureau von J. ROOST in Schaffhausen.** 341

Erfahrene, tüchtige Witwe

mit gewandten, sprachenkundigen Töchtern, **sucht** per sofort oder später feineres **Café-Restaurant** zu **pachten** oder **Stelle** als **Gerantin.** Offerten erbeten unter Chiffre **Vc 4960 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** HN3187) 1548

Höhere Fachschule

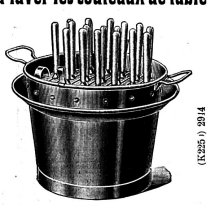
2959 für (H6.9069)

Hotelangestellte.

Prosp. v. F. de Lacroix, Frankfurtmain.

Nouvel appareil (déposé)

à laver les couteaux de table



(K2255) 2914

permettant de laver les couteaux à l'eau bouillante en protégeant complètement le manche.

Faute de dépôt dans la localité s'adresser directement au seul fabricant

F. Füreder, Leysin.

Prospectus gratis et franco.

Gouvernante-Volontärin.

Seriöse, intelligente Tochter aus guter Familie, sprachenkundig, schon einige Zeit im Hotelfach tätig, **sucht Stelle** zur weitern Ausbildung in gutem Hause. Offerten unter Chiffre **N 3033** befördert die **Union Reclame in Luzern.** 2962

Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

Hotelherd und ein Restaurationsherd

sowie **verschiedene neue Herde** mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 287

Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.

Hôtelier.

A louer pour le 1er mai 1907 l'**Hôtel-Pension de Mélèzes,** actuellement en construction, à la Chaux-de-Fonds.

Pour renseignements s'adresser à **M. Jacques Wolff, président de la Société Foncière S. A., Chaux-de-Fonds.** (L2936) 1524

Personal-Anzeiger. | Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion	**Fr. 2.—**
Jede ununterbrochene Wiederholung	**„ 1.—**
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion	**„ 3.—**
Jede ununterbrochene Wiederholung	**„ 2.—**

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Caissière. On demande bonne caissière de restaurant, au courant du travail avec bons et des additions. Place stable. Appointements fr. 80.— par mois, logement et nourriture. S'adresser avec références et en ajoutant portrait au **Grand Hôtel Weber, Anvers.** (227)

Gesucht: 1 tüchtiger **Chef de réception,** speziell mit englischer Clientèle gewohnt, sowie ein tüchtiger **Buchhalter** in grosses Hotel für die Wintersaison. Bewerber mit nur prima Referenzen wollen sich melden. Chiffre **147**

Gesucht für Hotel ersten Ranges der französischen Riviera: **1 1. Lingère,** sehr tüchtig, **2 Femmes de chambre,** diverse **Sailkeliner, 1 Chef de partie** für Restaurant, **2 Chasseurs.** Gefl. Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **225**

Gesucht in ein erstes Hotel mit Eintritt per anfangs Oktober eine nette einfache **Saaltochter,** ein **Zimmermädchen,** das auch servieren kann, sowie ein junger **Casserolier.** Chiffre **224**

Gouvernante. Gesucht für sofort eine tüchtige Hotelgouvernante in feines, aber kleineres Hotel. Jahresstelle. Deutsche und französische Sprache unbedingt erforderlich, italienische erwünscht. Chiffre **58**

Gouvernante. Nach Rom für grosses Hotel I. Ranges tüchtige, energische Gouvernante gesucht. Jahresstelle. Nur erstklassige Referenzen. Offerten mit Zeugnisabschriften, Gehaltsansprüche und Photographie einsenden an: „Società Italiana Albergatori", **Napoli.** (293)

Gouvernante-générale. Gesucht per anfangs Oktober in grösseres Hotel nach Davos eine tüchtige, energische Gouvernante, gesetzten Alters, für Dispense und Etagen. Jahresstelle. Monatliches Salär Fr. 60.—. Deutsche und französische Sprachkenntnisse erforderlich. Offerten unter Beilage der Zeugniskopien und Photographie und Angabe der Referenzen erbeten. Chiffre **142**

Gouvernante de salle. On demande pour l'hiver une gouvernante, 1re de salle, parlant 3 langues et pouvant fournir références de 1er ordre. Adresser les offres à l'**Hôtel du Glacier, Grindelwald.** (229)

Hotel-Gouvernante gesucht für erstklassiges Familienhotel Graubündens. Französisch erwünscht. Person gesetzten Alters bevorzugt. Muss ähnlichen Dienst schon versehen haben. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **222**

Köchin. Gesucht in ein kleineres Passanten-Hotel eine selbständige Hotelköchin zum baldigen Eintritt. Zeugnis erforderlich. Chiffre **221**

Lingère für sofort oder 1. Oktober gesucht. Gehalt Fr. 50 monatlich. Jahresstelle. Offerten mit Photographie u. Zeugnisabschriften an **Sanatorium du Midi, Davos-Platz.** (247)

Lingère (I.) gesucht. Eintritt 1. Oktober. Jahresstelle. Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften erbeten an **E. Moser,** Direktor, Grand Hotel Isotta, **Genua.** (231)

Lingère (I.). Gesucht für Lido Palace Hotel in Riva am Gardasee tüchtige erste Lingère. Eintritt sofort. Monatsgehalt 40 Kronen. Reisevergütung nach 1 Jahr Dienstzeit. Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Nur Bewerberinnen, welche schon ähnlichen Posten inne gehabt, finden Berücksichtigung. Sprachkenntnisse nicht erforderlich. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschriften und Retourmarke erbeten an **Direktor H. Schlagenhauf.** (223)

Nachtwächterposten in Hotel I. Ranges der Ostschweiz neu zu besetzen. Berücksichtigt werden nur durchaus solide, zuverlässige, nicht zu junge Bewerber. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie einsenden. Chiffre **98**

Oberkellner, gesetzten Alters, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit dem Colonnensystem vertraut, zum Eintritt am 15. Oktober gesucht in **Ettenberger's Hotel Montfort** in **Bregenz** am Bodensee. Lohn per Monat Kr. 30.—. Photographie, Zeugnisabschriften und Retourmarke einsenden. Oesterreicher bevorzugt. (229)

On demande dans un hôtel de grandeur moyenne à Cannes (Alpes Maritimes) plusieurs **Femmes de chambre, 1 Portier d'étage, 1 Casserolier, 1 Fille de cuisine, 1 Cocher, 1 Aide-jardinier** et plusieurs **Sommeliers.** Envoyer offres avec photographie, copie de certificats et indication de l'âge et des prétentions de salaire. Chiffre **148**

Sekretär-Volontär. Gut präsentierender junger Mann mit schöner Handschrift und Sprachkenntnissen (Hoteliierssohn bevorzugt) für die Wintermonate in mittelgrosses Hotel I. Ranges am Genfersee gesucht. Derselbe hätte daselbst Gelegenheit, sich in der Réception auszubilden. Eintritt anfangs Oktober. Offerten mit Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre **97**

Sekretärin-Kassiererin mit guten Referenzen gesucht für Hotelrestaurant I. Ranges. Jahresstelle. Bewerberinnen müssen schon ähnliche Stellungen versehen haben. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie, Altersangabe und Gehaltsansprüchen bei freier Kost und Logis zu richten an das **Hotel Baur au Lac, Zürich.** (196)

Zimmermädchen. Frankfurter-Hof, **Frankfurt a. M.** sucht per 1. Oktober gutes Zimmermädchen, III. Stock, Jahresstelle. Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften an **Direktor Gottlob.** (230)

Anstellungsverträge und Zeugnishefte

stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
jede ununterbrochene Wiederholung	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender **Offerten sind in** obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Aide-secrétaire. Junger Mann, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle in Hotel als Aide-secrétaire. Prima Referenzen. Offerten an: **T. D. R., postlagernd Rheinfelden.** (189)

Buchhalter-Sekretär. Schweizer, aus der Bankbranche, 23 Jahre alt, mit sehr guten Kenntnissen in der italien. und französ. Sprache, sucht für kommende Wintersaison passendes Engagement. Bewerber ist gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in erstklassigem Hotel in Italien tätig und würde event. auch Kontrolleur- od. Sekretärvolontär-Stelle akzeptieren. Prima Zeugnisse u. Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **137**

Bureautochter. Fräulein aus guter Familie, der 3 Hauptsprachen mächtig, auch etwas englisch, mit den Bureauarbeiten vertraut, gegenwärtig als Bureau-Volontärin in ganz prima Haus tätig, sucht Winterstelle. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **114**

Bureau & Réception.

Bureau-Volontär. Junger Mann, Tessiner, sucht Stelle als Volontär in ein Hotelbureau; am liebsten in Lugano oder Umgebung. Chiffre **141**

Bureau-Volontär. Koch, 28 Jahre, der aus Gesundheitsrücksichten seinen Beruf zu ändern sich veranlasst sieht, sucht in gutem Hotel des Südens Gelegenheit, sich im Bureaudienst auszubilden. Vorkenntnisse in der doppelten Buchführung, Schreibmaschine, etwas französisch und englisch. Gefl. Offerten an **R. T.**, Villa Belle Croix, **Romont** (Kt. Freiburg). (191)

Bureau-Volontärstelle gesucht für einen jungen gutgeschulten Mann, französisch und deutsch und ziemlich englisch sprechend, momentan noch als Kellner tätig. Chiffre **233**

Chef de réception-Sekretär, z. Z. in erstem Hause in Frankreich tätig, sucht für Winter passendes Engagement. Chiffre **179**

Chef de réception-Caissier, Schweizer, 32 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Oktober. Prima Referenzen zur Verfügung. Chiffre **702**

Directeur d'hôtel et sa femme (sans enfants) cherche direction d'un hôtel. Place pour l'année ou saison, en Suisse ou à l'étranger. Parlant 4 langues. Prétentions modestes. Chiffre **173**

Directrice. Im Hotelfach bestens erfahrene Tochter, der vier Hauptsprachen kundig und gut präsentierend, bis anhin Buchhalterin grosser Hotelunternehmen, sucht Stelle als Directrice oder Vertreterin der Hausfrau. Prima Referenzen. Chiffre **925**

Directricé. Dame im Alter von 30 Jahren, in sämtlichen Branchen der Hotelerie erfahren, sprachenkundig, gegenwärtig in ganz erstklassigem Hause tätig, sucht Stellung. Würde eventuell selbständige Gouvernanten- oder Bureausstelle annehmen. Chiffre **242**

Kassier-Chef de réception mit den besten Referenzen und Zeugnissen, gewandt, energisch, perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, sucht Winterengagement. Gefl. Offerten an: **H. Ulrich**, Villa Aurora, **Meran** (Tyrol). (175)

Secrétaire. Fils d'hôtelier, 24 ans, cherche engagement pour la saison ou à l'année. Connaissance des trois langues et de la comptabilité d'hôtel. Meilleures références. Adresser offres: **Secrétaire, Grand Hôtel Pélerin s/Vevey.** (59)

Secrétaire-volontaire. Jeune homme, 25 ans, possédant d'excellents certificats, cherche place de secrétaire-volontaire dans un hôtel pour l'hiver. Chiffre **170**

Sekretär, Schweizer, 24 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, in der amerikanischen, Buchhaltung, Korrespondenz und Réception erfahren, sucht Saison- oder Jahresstelle in I. Klass-Hotel. Referenzen und Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **51**

Sekretär, Deutschschweizer, 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit der Réception sowie Kolonnensystem vertraut, sucht Engagement für den Winter. Chiffre **81**

Sekretär, Schweizer, der 3 Hauptsprachen mächtig, gelernter Kellner, mit der amerikanischen Buchführung vertraut, zwei Saisons als Sekretär-Volontär tätig gewesen, sucht bei bescheidenen Ansprüchen Stelle auf anfangs Oktober. Chiffre **68**

Sekretär (II), 21 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, in Korrespondenz und Buchführung (Kolonnensystem) bewandert, sucht Stelle nach dem Süden, gegenwärtig in obiger Eigenschaft in Hotel I. Ranges der Schweiz tätig. Chiffre **117**

Sekretär, angehender, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle als zweiter event. Volontär. Chiffre **133**

Sekretär. Junger Mann, gelernter Kellner, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, der gegenwärtig in Genf als II. Sekretär tätig ist, sucht Winterstelle. Chiffre **165**

Sekretär-Kassier mit kaufmänn. Bildung und Kenntnis der Stenographie, Maschinenschreiben, deutsche, französische und englische Sprache, sowie flotte Handschrift führend, sucht gestützt auf Ia Zeugnisse Engagement. Chiffre **44**

Sekretär-Kassier, Schweizer, 32 Jahre alt, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Engagement. Chiffre **123**

Sekretär-Kassier. Hoteliersohn, dreier Hauptsprachen mächtig, Koch und Kellner gewesen, als I. Sekretär in grossem Haus I. Ranges tätig, sucht Stelle auf nächsten Winter. Prima Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **113**

Sekretär-Volontär. Deutscher, 32 Jahre alt, der englisch, französisch und italienisch spricht, sucht Stelle als Sekretär-Volontär in erstklassigem Hotel für kommende Wintersaison an einem Winterkurorte, womöglich im Hochgebirge. Chiffre **162**

Sekretär-Volontär. Schweizer, 22 Jahre alt, soeben aus der Lehre eines erstklassigen Hotels tretend, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Kolonnensystem und Kassabuch und den übrigen Bureauarbeiten sehr gut bewandert, gewesener Kellner, sucht Winterengagement. Jahresstelle bevorzugt. Eintritt nach Belieben. Chiffre **190**

Sekretär-Volontär-Stelle sucht routinierter sprachenkundiger Oberkellner. Eintritt nach Belieben. Chiffre **135**

Sekretärin. Gebildete Tochter, die 4 Hauptsprachen sprechend, im Kolonnensystem und allen andern Bureauarbeiten durchaus bewandert, sucht Winterengagement, event. ganz frühe Frühjahrsstelle. Chiffre **180**

Sekretärin. Fräulein, im Hotelwesen durchaus bewandert, repräsentationsfähig und sprachenkundig, wünscht Stelle als Sekretärin oder Leiterin eines mittelgrossen Hauses. Chiffre **198**

Sekretärin. Gebildete Tochter, aus sehr guter Familie, sprachenkundig, mit Hotel-Bureau und Hauswesen vertraut, wünscht Engagement als Sekretärin-Kassiererin, für Vertrauensposten sehr geeignet. Prima Referenzen. Chiffre **197**

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französisch u. englisch, in Buchhaltung, Korrespondenz und Réception, sowie in allen Teilen des Hauswesens praktisch erfahren, sucht für den Winter passende Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. Chiffre **857**

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französ. und englisch sprechend, mit Hotelbuchführung vertraut, im Hotelwesen bewandert, sucht bald oder später passendes Engagement, event. auch als Stütze in gutem Hause der Riviera oder französischen Schweiz. Chiffre **195**

Sekretärin-Kassierin, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, réceptionsfähig, mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut und im Hotelwesen erfahren, sucht Engagement auf kommenden Winter. Beste Zeugnisse und Referenzen. Gefl. Offerten unter **E. M.**, Gd. Hôtel des Diablerets, **Ormont-dessus.** (972)

Sekretärin-Kassiererin, mit Kassawesen und der amerik. Buchführung (Kolonnensystem) vollständig vertraut, deutsch, französisch und englisch sprechend und korrespondierend, sucht Saison-, eventuell Jahresstelle in besseres Hotel, Passantenhotel bevorzugt. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Belieben. Chiffre **217.**

Sekretärin-Volontärin. Tochter aus sehr gutem Haus, im Hotelfach durch und durch bewandert, sowie receptionsfähig und 4 Sprachen mächtig, sucht Stelle als Sekretärin-Volontärin oder Stütze der Hausfrau. Französische Schweiz oder Riviera bevorzugt. Chiffre **238**

Salle & Restaurant.

Kellner. Suche für jungen, zuverlässigen Mann, der die Kellnerlehrzeit absolviert hat, passende Stelle in der franz. Schweiz oder Frankreich. **Wilhelm Schenkel,** Hotel Kurhaus, **Walzenhausen** (Kt. Appenzell). (220)

Kellnerlehrling. 16jähriger Bursche sucht Kellner-Lehrstelle nach der französischen Schweiz. Chiffre **109**

Kellner-Volontär, deutsch und ein wenig französisch sprechend, 16 Jahre alt, sucht Engagement in besseres Hotel mit Restaurant. Französische Schweiz bevorzugt. Chiffre **100**

Oberkellner, sprachenkundig, mit der Buchführung vertraut, sucht Winterengagement event. Jahresstelle. Eintritt ab 15. Sept. Gute Zeugnisse. Chiffre **899**

Oberkellner, Schweizer, 33 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, noch in Stellung, sucht Engagement. Chiffre **33**

Oberkellner, tüchtiger, 29 Jahre, gewandt, solid und sprachkundig, Buchführung, Korrespondenz, mit besten Zeugnissen und Referenzen, wünscht Stellung für den Winter in erstklassigem Hause. Eintritt nach Belieben. Chiffre **139**

Oberkellner. Suche für meinen Oberkellner, der deutschen, franz. und englischen Sprache mächtig und in den Bureauarbeiten bewandert, Winterstellung als solcher, in mittleres Haus, nach Frankreich oder Italien. Gefl. Offerten an **Carl Lang,** Hotel Stadt Baden, **Baden-Baden.** (158)

Oberkellner, 24 Jahre alt, gut präsentierend, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Winterengagement für sofort oder später. Chiffre **183**

Oberkellner, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Wintersaisonstelle. Chiffre **208**

Oberkellner-Chef de réception, 30 Jahre alt, 1.72 m gross, flotter, energischer Fachmann, sprachenkundig, tüchtiger Organisateur sowie Restaurateur, sucht Stellung per sofort oder später. Chiffre **979**

Oberkellner-Geschäftsführer, Deutscher, 30 Jahre alt, Grösse 1.76 m., Englisch, Französisch, Holländisch und etwas Italienisch, sucht Engagement nach dem Süden. Offerten erbeten an: **F. Kohl, Kurhaus Hotel Neues Strandschloss, Kolberg a. Ostsee.** (22)

Oberkellnerstelle sucht Oesterreicher, 28 Jahre alt, verheiratet, der vier Hauptsprachen mächtig. Prima Zeugnisse und Empfehlungen zu Diensten. Jahresengagement bevorzugt. Chiffre **132**

Oberkellnerin, gesetzten Alters, der 3 Hauptsprachen mächtig und dem Hotelbetrieb vollständig gewachsen, wünscht passendes Engagement auf nächsten Winter. Wäre auch selbständig genug, um die Leitung eines guten Hauses zu übernehmen. Beste Referenzen zu Diensten. Chiffre **923**

Saallehrtochter. Junge Tochter aus guter Familie, sprachenkundig, sucht zur Ausbildung im Hotelfach Stelle zu baldigem Eintritte in nur gutes, seriöses Haus. — Offerten unter Chiffre **N 3034** an die **Union-Reklame Luzern.** (2963)

Saallehrtochter. Junge, nette Tochter aus achtbarer Familie, mit Kenntnissen der französischen Sprache, Musik und Bureauarbeiten, sucht Stelle in Hotel als Saallehrtochter, Süden bevorzugt. Chiffre **202**

Saallehrtochter. Junge, ehrbare Tochter sucht Saisonstelle als Saallehrtochter oder Bureauvolontärin. Chiffre **207**

Saaltochter, 23 Jahre alt, Schweizerin, deutsch, französisch, italienisch und englisch sprechend, sucht passende Stelle. Eintritt vom 10. Oktober an. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **14**

Saaltochter (Volontärin), deutsch, italienisch und französisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Wintersaison. Offerten an: **Hotel Rötheli-Kissling, Hägendorf,** Solothurn. (66)

Saaltochter. Einfache Tochter sucht für kommende Saison Stelle als Saaltochter in kleineres Hotel oder Pension. Ch. **111**

Saaltochter. Junge, hotelerfahrene Tochter, aus achtbarer Familie, sucht Stelle nach der Riviera als Buffet- oder Saaltochter, Dieselbe wäre auch bereit, im Zimmerdienst mitzuhelfen. Beste Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **150**

Saaltochter, 22 Jahre alt, deutsch und französ. sprechend, sucht Stelle per sofort oder später. Chiffre **160**

Saaltochter, einfache, deutsch und französisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle in guten Hause. Offerten unter Chiffre **R 2495 ch** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (HN 3129) (1540)

Saaltochter. Bessere Tochter, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Saisonstelle als Saaltochter auf 1. Oktober. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **177**

Saaltochter, 27 Jahre alt, tüchtig im Service, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in gutes Hotel nach der Riviera. Chiffre **169**

Saaltochter, tüchtig und intelligent, wünscht Stelle als solche oder als Anfangs-Gouvernante in ein Hotel am Genfersee. Jahresstelle in Montreux bevorzugt. Chiffre **200**

Saaltochter (I) sucht Stelle als erste Saaltochter in kleineres Passantenhotel, spricht deutsch, französisch und englisch. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **155**

Saaltochter (I). Honnete Tochter, gesetzten Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen bewandert, sucht Stelle als I. Saaltochter oder Etagengouvernante für kommende Saison. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **194**

Saaltöchter. Zwei Freundinnen suchen auf kommende Wintersaison Stelle für den Saalservice. Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **171**

Saaltöchter. Zwei zuverlässige Saaltöchter, deutsch, französisch und englisch sprechend, wünschen Stelle an der Riviera. Chiffre **205**

Saaltöchter. Zwei junge im Service gutbewanderte Töchter suchen für nächste Wintersaison Stellen als Saaltöchter. Sprechen deutsch, französisch und etwas englisch. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Offerten gefl. an **Emma Plumb,** Hôtel Beau-Rivage, **Gersau.** (235)

Saalvolontärin. Ernste, junge Tochter wünscht in guten Hotel in Winterkurort oder nach dem Süden Stelle als Volontärin, um den Hotelservice gründlich zu erlernen. Chiffre **172**

Serviertochter. Tüchtige im Restaurations- und Saalservice gewandte Tochter, deutsch, perfekt französ. und italienisch sprechend, sucht Stelle, am liebsten nach Lugano oder Montreux. Eintritt vom 20. September an. Chiffre **159**

Serviertochter. Eine im Saal-, Restaurations-, sowie Zimmerservice sehr tüchtige Tochter sucht Stelle in gutes Haus nach der franz. Schweiz oder nach dem Süden. Bewerberin ist 4 Sprachen mächtig. Chiffre **237**

Serviertochter. Tochter, der drei Hauptsprachen mächtig, im Saal- und Restaurationsservice bewandert, wünscht Stelle für kommenden Winter, am liebsten nach der Südschweiz. Chiffre **204**

Sommelier (I), Suisse, âgé de 28 ans, parlant les quatre langues et bien au courant de son service ainsi que des travaux de bureau, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Très bonnes références et photographie à disposition. Chiffre **192**

Zimmer- oder Restaurantkellner, 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit der Buchführung vertraut, sucht Engagement für die Herbstsaison, vom 20. September bis Mitte November. Chiffre **915**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Junger Koch, mit guten Zeugnissen aus erstklassigen Hotels, sucht Stelle als Aide de cuisine in gutes Haus. Eintritt anfangs Oktober event. später. Chiffre **692**

Aide de cuisine. Koch, 24 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement als Aide de cuisine oder als selbständ. Koch, auf kommenden Winter. Eintritt nach Uebereink. Ch. **973**

Aide de cuisine. Jeune cuisinier actuellement dans un hôtel de 1er rang en Suisse cherche place comme second pour la fin septembre, soit dans le Midi ou en Suisse. Prétentions modestes. Certificats à disposition. Chiffre **57**

Aide de cuisine. Jeune cuisinier, Suisse, 21 ans, ayant travaillé dans des bonnes maisons, soit en Suisse, France, Belgique, Allemagne, cherche place comme Aide de cuisine ou Rôtisseur dans une maison de premier ordre pour la saison d'hiver. Chiffre **89**

Aide de cuisine, junger, mit guten Referenzen versehen, sucht Saison- oder Jahresstelle (Süden vorgezogen) in grösseres Hotel. Eintritt 1. Oktober. Chiffre **125**

Aide de cuisine. Koch sucht Stelle als Aide, Rötisseur, Entremetier oder Gardemanger. Zeugnisse aus ersten Häusern zu Diensten. Eintritt sofort oder später. Chiffre **163**

Aide de cuisine. Suche für meinen tüchtigen Aide de cuisine passende Winterstelle in grösseres Haus der franz. Schweiz oder Frankreichs. **Wilhelm Schenkel,** Hotel Kurhaus, **Walzenhausen** (Kt. Appenzell). (219)

Aide de cuisine. Jeune hômme de 20 ans cherche place de suite dans bon hotel comme aide-de-cuisine où pâtissier. Références de 1er ordre à disposition. Chiffre **239**

Aide de cuisine. Pâtissier, Schweizer, mit prima Zeugnissen von I. Hotels, sucht Engagement auf kommende Saison. Eintritt kann schon anfangs Oktober stattfinden. Offerten an: **Eduard Looser,** Pâtissier, **Thal** (Kt. St. Gallen). (215)

Aide de cuisine. Junger, tüchtiger Aide de cuisine sucht Stelle in erstklassiges Hotel nach dem Süden od. der Schweiz. Offerten an **Jk. Hubler,** zur „Krone", **Bätterkinden** (Bern). (167)

Aide de cuisine. Junger Mann, gegenwärtig in Grand hôtel als Rötisseur tätig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle für den Winter als Aide in gutem Haus oder als selbständiger Koch. Offerten an: **A. Meier,** Friedenstrasse 6, **Luzern.** Chiffre **185**

Aide de cuisine-Pâtissier. Je cherche à placer de suite un jeune pâtissier, ayant travaillé chez moi comme aide de cuisine et qui désirait se perfectionner dans la cuisine d'une bonne maison. Adr. les offres à l'**Hôtel du Glacier, Grindelwald.** (228)

Aide oder **Commis.** Koch, 21 Jahre alt, mit guten Zeugnissen von Häusern I. Ranges, sucht Stelle auf 1. Oktober als Aide oder Kommis. Chiffre **74**

Aide-Pâtissier oder Kochvolontär sucht Saison- oder Jahresstelle in besseres Haus. Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an: **H. Moser,** Ob. Hauptgasse 51, **Thun.** (193)

Aide-Stelle zu tüchtigem Chef de cuisine sucht 23jähriger Koch mit prima Zeugnissen. Auskunft über Leistungen und Charakter erteilt: **O. Brenner,** Chef de cuisine, **Soolbad zur Sonne, Möhlin,** Kt. Aargau. (23)

Chef de cuisine. âgé de 33 ans, sérieux, ayant travaillé dans de bonnes maisons du Midi, Suisse et d'Allemagne, en qualité de chef, se trouvant actuellement en saison d'été, cherche pour la saison d'hiver place de chef, soit dans la Riviera ou ailleurs. Excellentes références et certificats à disposition. Disponible en octobre. Chiffre **10**

Chef de cuisine, capable, expérimenté, actuellement en saison, cherche place. Certificats, photographie et références de prem. ordre à disposition. Ecrire: **L. B. 10, poste restante Sonnenberg sur St-Imier.** (1517) H. L. 2869 H. 7728 J.

Chef de cuisine, 25 Jahre alt, sehr ökonomischer und solider Mann, mit feiner französischer Küche vertraut, sowie prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Winterstelle als Chef. Chiffre **31**

Chef de cuisine, 38 ans, excellentes références, cherche place à l'année ou saison d'hiver dans maison de 1er rang. Chiffre **82**

Chef de cuisine, 35 Jahre alt, mit guten Zeugnissen und prima Referenzen, sucht Engagement für kommenden Winter. War im In- und Auslande in ersten Häusern, auch an der Riviera tätig. Chiffre **78**

Chef de cuisine, âgé de 28 ans, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de prem. ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement à partir fin octobre, en suisse ou au Midi. Chiffre **320**

Chef de cuisine, 39 ans, demande place pour Hôtel ou Restaurant pour la riviera. Très bons certificats de plusieurs années dans mêmes maisons. Certificats à disposition. Actuellement à Chamonix dans maison de premier ordre depuis 15 saisons, libre 10 octobre. Chiffre **104**

Chef de cuisine. Propriétaire d'un hôtel de saison (1er ordre) recommande chaleureusement à ses collègues, pour la saison d'hiver, son chef de cuisine qui est à son service depuis de nombreuses années. Chiffre **226**

Chef de cuisine. Tüchtiger Koch, mittleren Alters, mit besten Zeugnissen, sucht auf 20. September oder auf 1. Oktober Engagement. Chiffre **77**

Chef de cuisine, in ungekündigter Stellung, 34 Jahre alt, sehr ökonomischer, energischer und solider Mann, seit mehreren Jahren in grossem Haus I. Ranges der Zentralschweiz als Chef tätig, sucht sich zu verändern. Nur Jahresstelle. Erstkl. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **188**

Chef de cuisine. Suisse français, 32 ans, cherche place. Très bonnes références à disposition. Chiffre **211**

Commis. Gelernter Pâtissier, gegenwärtig Kochvolontär, sucht Stelle für den Winter als Commis. Adresse: **O. Grossmann,** Hotel St. Gotthard, **Lugano.** Chiffre **240**

Commis. Junger Koch, 22 Jahre, deutsch und etwas französisch sprechend, sucht Stellung als Commis in einem grösseren Hause der franz. Schweiz, wo er Gelegenheit hätte, die franz. Sprache und Küche kennen zu lernen. Eventuell auch als Volontär. Chiffre **206**

Cuisinier, Français, 22 ans, muni de sérieuses références des premières maisons de Paris, ayant fait plusieurs saisons à la frontière allemande, actuellement occupé comme saucier dans un grand hôtel à Diepp, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre **984**

Cuisinier-Volontaire. Jeune pâtissier, muni de bons certificats, cherche place dans un hôtel pour apprendre la cuisine. Entrée de suite. S'adresser à M. **Simonin,** Café Bellevue, **Montreux.** Chiffre **106**

Gouvernante d'économat ou **lingère,** avec bonnes références et recommandée par son patron actuel, cherche place pour l'hiver. Adresse: **A. S., Hôtel Beau-Séjour, Champel-Genève.** (209)

Kaffeeköchin sucht Stelle für den Winter in Hotel I. Ranges. Chiffre **130**

Kaffeeköchin. Ein Mädchen, 27 Jahre alt, beider Sprachen mächtig, wünscht Stelle in einem bessern Hotel als Kaffeeköchin, am liebsten in Lausanne oder Umgebung. Eintritt vom 20. Oktober oder 1. November an. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ansprüche per Monat Fr. 50—60. Chiffre **174**

Koch, seriöser, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Aide oder Chef in kleineres Hotel. Chiffre **134**

Kochlehrling. Ein 16jähriger Jüngling, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Kochlehrling. Chiffre **161**

Kochlehrstelle gesucht in ganz erstklassiges Hotel für einen kräftigen Jüngling, welcher eine dreijährige Lehre in einem feinen Pâtisseriegeschäft absolviert hat und deutsch und französisch spricht. Prima Referenzen. Chiffre **157**

Kochvolontär. Junger Pâtissier, welcher schon eine Sommersaison in der Küche mitgemacht, sucht auf kommenden Winter Stelle als Pâtissier oder Kochvolontär. Adr. **Julius Reifler,** Pâtissier, Konditorei Rupp, **Waaggasse, Zürich I.** (103)

Kochvolontär. Hoteliersohn sucht für kommenden Winter Stelle in grösserem Hause event. gegen Vergütung. Montreux oder französische Schweiz bevorzugt. Chiffre **152**

Koch-Volontär. Gelernter Konditor sucht auf Oktober passende Stelle zur tüchtigen Ausbildung als Koch. Derselbe ist bereits als Volontär tätig. Chiffre **178**

Koch-Volontär. Jüngling von 19 Jahren, gelernter Konditor, der schon ½ Jahr als Arbeiter tätig war, sucht auf 1. November oder später passende Stelle in gutem Hotel. Französische Schweiz bevorzugt. Chiffre **201**

Kochvolontär. Junger, gelernter Pâtissier mit Hotelpâtisserie ganz vertraut, sucht Engagement in besserem Hotel oder Restaurant. Eintritt nach Belieben. Referenzen. Chiffre **213**

Köchin. Tüchtiges Mädchen, das in gutem Hotel das Kochen erlernte und bestens empfohlen wird, sucht bis 15. Oktober Stelle als Köchin neben einem Chef oder Chef-Köchin. Chiffre **199**

Kontrolleur d'Economat oder **Kontrolleur-Kellermeister.** Bündner, militärfrei, deutsch, französisch und italienisch sprechend, mit prima Zeugnissen, gegenwärtig als Kontrolleur d'Economat in einem der ersten Hotels tätig, sucht Stelle im In- oder Ausland. Eintritt nach Belieben. Chiffre **900**

Küchen- und Officegouvernante. Tüchtige, erfahrene Person, mit guten Zeugnissen, etwas französisch sprechend, sucht Stelle für Anfangs November. Chiffre **212**

Office- oder **Küchengouvernante.** Tochter, in allen Zweigen des Hotelfaches durchaus tüchtig und vertraut, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, wünscht Stelle als Office- oder Küchengouvernante, auch eventuell als Stütze der Hausfrau in gutes Haus, am liebsten nach dem Süden. Chiffre **236**

Pâtissier, selbständiger Arbeiter, sucht auf kommende Saison Engagement. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **186**

Rötisseur. Tüchtiger Koch sucht Stelle als Rötisseur oder Aide in gutes Haus. Chiffre **218**

Etage & Lingerie.

Etagen-Gouvernante sucht Engagement für anfang Nov., **Etage-Economat** oder **Lingerie.** Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre **127**

Etagen-Gouvernante, aussergewöhnlich tüchtige Person, 36 Jahre alt, drei Sprachen fliessend sprechend, mit allerfeinsten Referenzen, sucht selbständigen Posten in nur erstklassigem grossem Haus, möglichst im Süden. Gefl. Offerten an: Etagen-Gouvernante, 58 Rue Sylvabelle, **Marseille.** (181)

Etagen-Gouvernante. Seriöse Tochter, im Hotelwesen durchaus bewandert und tüchtig, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Etagen-Gouvernante oder als Stütze der Hausfrau in Hotel I. Ranges. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **216**

Glätterin. Eine perfekte, gewandte Glätterin, im Hoteldienst erfahren, sucht Wintersaison- event. Jahresstelle. Auskunft erteilt **Pension Jolimont, Bern.** (129)

Gouvernante d'Etage et **Lingerie** expérimentée parlant les trois langues cherche place. S'adresser Confiserie **Fürber Montreux-Territet.** (176)

Lingère. Deux demoiselles, sérieuses et de toute confiance, ayant travaillé dans de bons hôtels en France, cherchent place dans hôtels de la Suisse française. Chiffre **248**

Zimmermädchen, gewandtes, erfahrenes, deutsch und französisch sprechendes, sucht Stelle für Wintersaison, auch nach Süden oder Riviera. Chiffre **39**

Zimmermädchen, tüchtiges, dreier Sprachen mächtig, sucht für kommende Saison nach dem Süden Stelle. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **101**

Zimmermädchen. Tüchtiges zuverlässiges Zimmermädchen sucht Stelle in feines Haus. Chiffre **166**

Zimmermädchen. Junge Tochter aus achtbarer Familie, deutsch und französisch sprechend, wünscht auf kommende Wintersaison Stelle in besseres Hotel als Zimmermädchen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **182**

Zimmermädchen, gewandtes, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle nach der Südschweiz. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **187**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in gutem Hotel auf 1. Oktober. Offerten unter **H 1200 N an Haasenstein & Vogler, Neuenburg.** (1556)

Zimmermädchen, gewandtes, Schweizerin, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintersaison. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gegenwärtig in Luzern tätig. Chiffre **214**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Mitte Vierziger, sprachkundiger, energischer, erfahrener Mann, auch mit der Réception vollkommen vertraut, präsentable Erscheinung, im Besitze langjähriger und bester Zeugnisse I. Häuser, sucht Engagement für die Wintersaison. Chiffre **52**

Concierge. Ein junger, tüchtiger Mann, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht für sofort Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz oder Ausland als Concierge-Conducteur oder Liftier. Gegenwärtig in erstklassigem Hotel tätig. Adresse: **F. R. No. 1351,** postlagernd **Interlaken.** (168)

Concierge-Conducteur, tüchtiger, gesetzten Alters, sucht Stelle event. auch als Nacht-Portier. Schweiz oder Süden. Eintritt nach Uebereinkunft. Chiffre **37**

Concierge-Conducteur, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Wintersaison, eventuell Jahresstelle. Prima Referenzen zur Verfügung. Eintritt nach Wunsch. Ch. **154**

Concierge oder **Portier-Conducteur,** gesetzten Alters, tüchtig und solid, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement. Offerten an: **G. R. 307,** poste restante, **Zürich.** (50)

Conducteur, Schweizer, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Winter-Engagement in Hotel I. Ranges event. auch als Concierge. Chiffre **66**

Portier, bestempfohlener, sprachenkundig, sucht per sofort oder später Saison- oder Jahresstelle event. als Etagenportier in besseres Haus. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **122**

Portier sucht Stelle für diesen Winter nach Frankreich. — Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **240**

Portier-Conducteur oder **Portier** allein. Tüchtiger, zuverlässiger, solider, junger Portier, gegenwärtig in besserem Hotel als Conducteur tätig, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, wünscht Wintersaison- oder Jahresstelle. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Chiffre **241**

* Divers. *

Aide-Gouvernante. Eine Tochter, 24 Jahre, romanisch, deutsch, italienisch und englisch sprechend, gegenwärtig in kleinerem Hotel als Saalkellnerin und Zimmermädchen tätig, sucht für kommende Saison eine Stelle, wo sie sich als Gouvernante ausbilden könnte. In- und ausländische Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **107**

Ehepaar, tüchtiges, fachmännisch gebildetes, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht für 15. Oktober oder 1. November Jahresstelle als Oberkellner eventuell Zimmerkellner und für Frau Gouvernante oder Zimmermädchen Stelle. Prima Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Chiffre **131**

Fräulein, seriöses, fliessend deutsch und französisch sprechend, im Hotelwesen erfahren, wünscht für die Wintersaison leichtere Stelle nach dem Süden, bevorzugt wird die Besorgung des Telegraphs oder Saalservice. Chiffre **243**

Gouvernante. Une dame très capable et bien recommandée, connaissant trois langues et ayant dirigé pendant 12 ans une pension de familles, cherche situation pour la saison d'hiver. Chiffre **618**

Gouvernante. Sprachkundiges Fräulein wünscht per sofort Stelle als Gouvernante, Buffetdame, Obersaaltochter oder ähnliche Vertrauensstelle. Prima Referenzen. Chiffre **244**

Heizer. Gesucht für Mitte Oktober Stelle für tüchtigen Heizer, Schlosser und Reparateur, in allen Reparaturen, auch in elektrischen bewandert. Näheres durch: **A. Bon, Rigi-First.** (232)

Kapellmeister, tüchtiger, sucht für Winter mit oder ohne Kapelle Stelle. Gefl. Offerten unter **K. 652 an Haasenstein & Vogler, Dresden.** HN 3184 (1550)

Maler. Solider, tüchtiger Maler, mit prima Zeugnissen von Hotels, wünscht Stelle zu ändern. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **102**

Schreiner. Tüchtiger selbständiger Hotelschreiner, schon längere Zeit in grösseren Hotels tätig, sucht Stelle. Beste Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **245**

Stütze der Hausfrau. Fräulein, bisher Hotelbuchhalterin, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau oder Kassierin in Hotel oder Sanatorium zum 1. Oktober. Chiffre **95**

Vertrauensstelle. Gebildetes Fräulein, gesetzten Alters, feine Erscheinung, perfekt englisch, französisch und deutsch sprechend, sucht Vertrauensstelle in Hotel I. Ranges, in American-Bar oder Bodega im In- od. Ausland. Beste Referenzen. Chiffre **62**

Vertrauensstelle. Eine im Hotelfach durchaus erfahrene, tüchtige Tochter, 4 Sprachen mächtig, wünscht Vertrauensstelle in gutes Haus, vorzugsweise der franz. Schweiz oder nach dem Süden. Bewerberin ist auch in der Réception sehr tüchtig. Referenzen über langjährige Tätigkeit zu Diensten. Chiffre **234**

Telegraphistin. Junge deutsch, französisch und passabel englisch sprechende Tochter sucht Stelle als Telegraphistin, Telephonistin oder Saaltochter in gutes Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **246**

Zur Aushilfe, Beaufsichtigung auch von Kindern (inkl. deren Garderobe) empfiehlt sich eine ehemalige Hotelinrafrau. Beste Referenzen. Chiffre **210**

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Prinzipale wie Angestellte werden hiemit dringend ersucht, **nicht konvenierende Offerten möglichst bald** an den Absender zu **retournieren** und zwar **direkt,** nicht durch unsere Vermittlung. **Die Expedition.**